IPS Ivocolor

Инструкция по применению

CE 0123

ivoclar vivadent technical

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

Содержание

3 ИЗДЕЛИЕ

- Описание изделия
- Показания
- Противопоказания
- Применение
- Ограничения по применению
- Предупреждения
- Свойства материалов
- Состав

5 АССОРТИМЕНТ IPS IVOCOLOR

- Краситель IPS Ivocolor Essence
- Краситель IPS Ivocolor Shade
- Порошкообразная глазурь IPS Ivocolor Glaze Powder/ FLUO
- Пастообразная глазурь IPS Ivocolor Glaze Paste/FLUO
- Жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid
  - универсальная
  - долговечная
- Флюид IPS Ivocolor Essence Fluid
- Расцветка для материалов IPS Ivocolor

8 ОБРАБОТКА

- Рекомендации по применению
- Препарирование для обжига краски и глазури
- Окрашивание и характеризация поверхности
- Оптимальное глазурование
- Индивидуальная характеризация цельнокерамических зубных протезов
- Смешивание красителя IPS Ivocolor Essence с отделочными материалами
- Индивидуальная характеризация облицовки
- Характеризация с промежуточным циклом обжига
- Характеризация десны

27 ВАЖНЫЕ И ИНТЕРЕСНЫЕ ФАКТЫ

- ЧаВо
- Таблицы комбинирования красителей
- Таблица комбинирования компонентов IPS Ivocolor
- Таблицы обжига

Символы в инструкции по применению

Советы и рекомендации

Важная информация

Примечание по обжигу

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

IPS Ivocolor

Изделие

Наименование

Материал стоматологический для индивидуального окрашивания и характеризации керамических материалов IPS Ivocolor в наборах.

Производитель

"Ивоклар Вивадент АГ" (Ivoclar Vivadent AG) Bendererstrasse 2, 9494 Schaan, Лихтенштейн

Описание изделия

IPS Ivocolor — это система универсальных красителей и глазури для индивидуального окрашивания и характеризации керамических материалов. Ассортимент красителей скоординирован с отделочной, прессованной и CAD-керамикой производства компании Ivoclar Vivadent и оксидом циркония производства Wieland Dental, и может применяться независимо от КТР керамики. Благодаря оптимизированной температуре спекания стеклопорошков новой разработки обеспечивается достижение оптимальных эстетических результатов вне зависимости от керамической подложки.

Композиция паст новой разработки была оптимизирована в отношении характеристик нанесения и результатов обжига. Гелеобразная структура пасты обеспечивает возможность оптимальной коррекции до необходимой консистенции для нанесения посредством степени разведения. Таким образом, она обеспечивает индивидуальные решения для текстуры поверхности и степени блеска реставрации. От окрашивания поверхности до придания оттенка отделочным материалам — IPS Ivocolor предлагает решение для любой техники.

Назначение

Указанное изделие предназначено для индивидуального окрашивания и характеризации керамических материалов.

Показания

Окрашивание и/или характеризация и глазурование керамических материалов производства компаний Ivoclar Vivadent и Wieland.
Стоматология:

- керамика для виниров
- пресс-керамика
- фрезерованная керамика
- оксид циркония (зубные протезы и полноконтурные реставрации)

Противопоказания

- Система IPS Ivocolor противопоказана для всех вариантов применения, явно не указанных в качестве показаний.
- Система IPS Ivocolor не подходит для окрашивания, характеризации и глазурования кристаллизованных реставраций IPS e.max CAD (в их «голубом» (частично кристаллизованном) состоянии), а также решений для виниров IPS e.max CAD.

Классификация

Класс риска: 2a
Классификация GMDN: 16187 – Стоматологическая керамика

Область применения

Окрашивание и глазурование керамических материалов в цвет зубов:

- IPS e.max Press
- IPS e.max CAD (кристаллизованный)
- IPS e.max ZirPress
- IPS e.max ZirCAD (спеченный)
- IPS e.max Ceram
- IPS Empress Esthetic
- IPS Empress CAD
- IPS Style Ceram
- IPS Style Press
- IPS d. SIGN
- IPS InLine
- IPS InLine PoM
- Zenostar (спеченный)

Индивидуализация отделочных материалов:

- IPS e.max Ceram
- Винир IPS Empress Esthetic
- IPS Style Ceram
- IPS InLine
- IPS d. SIGN

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Ограничения по применению

- Если известно о наличии у пациента аллергии к любому из компонентов материала, применение IPS Ivocolor не допускается.
- Хранить в недоступном для детей месте
- Только для использования в стоматологии

Предупреждения

- Не вдыхать керамическую пыль во время отделки.
- Использовать вытяжку и средства защиты рта.

Свойства материалов

Свойства	Ед. изм.	Характеристики
Предел прочности на изгиб	МПа	⩾ 50*
Химическая растворимость	%	⩽0, 05*
Коэффициент температурного расширения (25–TG°C):		
Глазурь	10^{-6}/K	9, 3±0, 5
Содержание пигмента глазури FLUO/Essence/Shade ≤ 4 %		8, 8±0, 5
Содержание пигмента Essence/Shade >4 но ≤ 12%		9, 1±0, 5
Содержание пигмента Essence/Shade > 12%		9, 2±0, 5
Температура стеклования	°C	460±20*
Радиоактивность	Бк/г	⩽ 1*

* Обеспечено соответствие функциональным критериям, определенным в EN ISO 6872:2008 «Стоматология. Керамические материалы» (ISO 6872:2008). Классификация: Зуботехническая керамика типа II/класса I

Состав

- **Краситель IPS Ivocolor Essence**
  Компоненты: Щелочно-алюмосиликатное стекло
  Дополнительные компоненты: Пигменты

- **Краситель IPS Ivocolor Shade**
  Компоненты: Щелочно-алюмосиликатное стекло
  Дополнительные компоненты: Регулятор вязкости, пигменты

- **Порошкообразная глазурь IPS Ivocolor Glaze Powder/FLUO**
  Компоненты: Щелочно-алюмосиликатное стекло

- **Пастообразная глазурь IPS Ivocolor Glaze Paste/FLUO**
  Компоненты: Щелочно-алюмосиликатное стекло
  Дополнительные компоненты: Регулятор вязкости

- **Жидкости/флюид IPS Ivocolor**
  Компоненты: Растворитель

(см. приложение к инструкции)

Условия хранения и транспортирования

- Открытые продукты должны быть немедленно герметизированы после выдачи таким образом, чтобы свойства материала сохранялись.
- Температура хранения 2-28 ° C / 36-82 ° F
- Не используйте продукт после указанной даты истечения срока действия.
- Транспортировать всеми видами крытых транспортных средств в соответствии с правилами перевозки, действующими на данном виде транспорта

Срок годности:

- Порошок (36 месяцев при температуре 2-28 °C)
- Пасты (24 месяцев при температуре 2-28 °C)
- Жидкости (60 месяцев при температуре 2-28 °C)

Условия эксплуатации

- Температура эксплуатации от 18 до 25° C

Условия утилизации

- Принять на утвержденную свалку или мусоросжигающий завод, в соответствии с требованиями, утвержденными местными органами власти
- Утилизация должна быть осуществлена в соответствии с нормами федеральных, государственных или местных органов власти

Класс опасности отходов

Класс Б - эпидемиологически опасные отходы.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Ассортимент IPS Ivocolor

Краситель IPS Ivocolor Essence

IPS Ivocolor Essence — это ассортимент порошковых красителей 23 различных оттенков. Для индивидуальной характеризации поверхностей порошки IPS Ivocolor Essence смешиваются с жидкостями и наносятся на реставрацию. Для индивидуализации отделочных материалов их добавляют к материалам Dentin, Enamel или Transpa или наносят на слой необожженной керамики. Как и натуральные зубы, светлые материалы IPS Ivocolor Essence обладают определенной флуоресцентностью.

Краситель IPS Ivocolor Shade

IPS Ivocolor Shade — это готовые к применению пасты: 9 дентиновых красителей и 3 красителя режущего края. Дентиновые пасты Ivocolor Shade Dentin скоординированы с оттенками A-D и используются для придания тона керамическим реставрациям. Как и натуральные зубы, светлые материалы IPS Ivocolor Shade обладают определенной флуоресцентностью.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Порошкообразная глазурь IPS Ivocolor Glaze Powder/FLUO

IPS Ivocolor Glaze Powder и IPS Ivocolor Glaze Powder FLUO представляют собой порошкообразные глазури. При глазуровании с применением порошкообразной глазури IPS Ivocolor Glaze Powder FLUO придается флуоресцентный эффект.

Пастообразная глазурь IPS Ivocolor Glaze Paste/FLUO

IPS Ivocolor Glaze Paste и IPS Ivocolor Glaze Paste FLUO выпускаются в виде готовых к употреблению пастообразных глазурей.

Жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальная

Жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальная — это жидкость для смешивания с порошками и пастами IPS Ivocolor.

Жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid долговечная

Жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid долговечная была разработана для той же области применения, что и жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальная. Более вязкая консистенция и медленное испарение жидкости обеспечивает немного большую вязкость смешанного порошка или пасты и таким образом продлевает время обработки.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Флюид IPS Ivocolor Essence Fluid

С использованием флюида IPS Ivocolor Essence Fluid обеспечивается смешивание порошкообразных красителей IPS Ivocolor Essence до консистенции пасты и получение аналогичных глазирующих свойств, как при применении IPS Ivocolor Shades. Флюид IPS Ivocolor Essence предназначен только для первоначального смешивания с красителем IPS Ivocolor Essence.

Открытые изделия необходимо герметично укупорить после отбора части продукта для сохранения свойств материала.

Расцветка для материалов IPS Ivocolor

Расцветки для материалов IPS Ivocolor доступны в исполнении для продукции Essence и Shade. Расцветки обеспечивают возможность выбора красителей Essence и Shade.

См. таблицу смешивания для красителей Essence, Shade, глазури Glaze и жидкостей на стр. 29.

Полный ассортимент доступен на сайте www.ivoclarvivadent.com

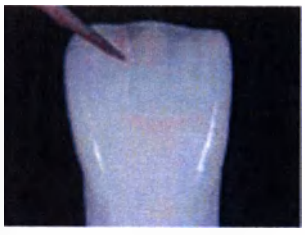
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Обработка

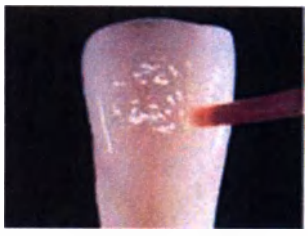
Рекомендуемое применение

IPS Ivocolor предлагает широкий ассортимент возможностей для индивидуального окрашивания и характеризации керамических реставраций.

Окрашивание и характеризация поверхности реставраций. Стр. 12



Оптимальное глазурование Стр. 16



Индивидуальная характеризация цельнокерамических зубных протезов Стр. 20

Смешивание красителя IPS Ivocolor Essence с отделочными материалами Стр. 21

Индивидуальная характеризация облицовки Стр. 23

Характеризация с промежуточным циклом обжига Стр. 25

Характеризация десны Стр. 26

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

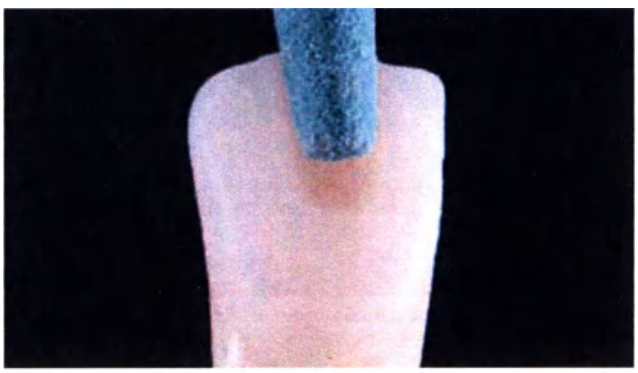
Препарирование для обжига краски и глазури

Краситель сам по себе не в состоянии обеспечить эстетический вид реставрации. В приведенных далее советах по обработке содержится описание препарирования поверхности зуба специалистом в соответствии с материалом, используемым для реставрации.
Соблюдайте указания по обработке, приведенные в инструкции по применению для соответствующего материала.

IPS e.max Press

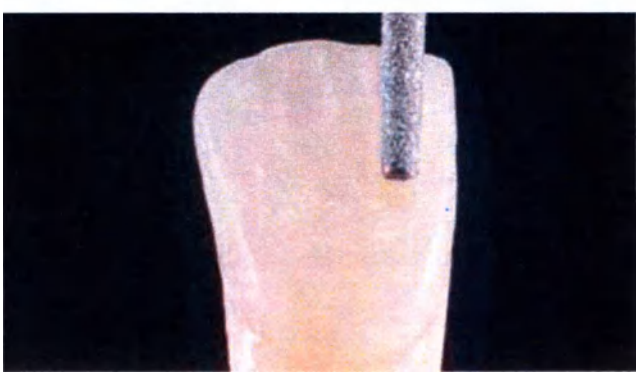
Чтобы обеспечить возможность индивидуальной обработки прессованных реставраций, для них необходимо выполнить удаление избыточного материала, пескоструйную обработку, очистку и сепарацию.

Выполняется отделка поверхности реставрации с применением шлифовальных инструментов с алмазным напылением.



В некоторых случаях возможна предварительная полировка реставрации полировочными фрезами с алмазным напылением.

Индивидуальная микротекстура поверхностей реставраций достигается с применением алмазных шлифовальных инструментов.



- Для очистки реставрации можно использовать струю пара и/или ультразвуковую ванну.
- После очистки возможно нанесение на реставрацию красителя и глазури.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

IPS e.max CAD

- Фрезерованная реставрация требует отделения от фрезерного блока перед выполнением индивидуальной характеризации.
- После сглаживания точки крепления опорного штифта выполняется тщательная отделка поверхности реставрации в ее частично кристаллизованном (голубом) состоянии с использованием шлифовальных инструментов и полировочных фрез с алмазным напылением (см. «Рекомендуемые шлифовальные инструменты IPS e.max для стеклокерамики»).
- Индивидуальная микротекстура поверхностей реставраций достигается с применением алмазных шлифовальных инструментов.
- Для очистки реставрации можно использовать струю пара или ультразвуковую ванну.
- Реставрацию кристаллизуют.
- Не допускается струйная обработка реставрации с применением Al_2O_3 или стеклянной дроби.
- После очистки возможно нанесение на реставрацию красителя и глазури.

Соблюдайте указания по обработке, приведенные в инструкции по применению IPS e.max CAD.

IPS Empress CAD

- Фрезерованная реставрация требует отделения от фрезерного блока перед выполнением индивидуальной характеризации.
- Выполняется тщательная отделка поверхности реставрации с применением шлифовальных инструментов и полировочных фрез с алмазным напылением.
- Индивидуальная микротекстура поверхностей реставраций достигается с применением алмазных шлифовальных инструментов.
- Для очистки реставрации можно использовать струю пара или ультразвуковую ванну.
- После очистки возможно нанесение на реставрацию красителя и глазури.

Соблюдайте указания по обработке, приведенные в инструкции по применению IPS e.max CAD.

Отделочная керамика

- После окончательного корректировочного обжига выполняется тщательная отделка поверхности реставрации с применением шлифовальных инструментов и полировочных фрез с алмазным напылением.
- Индивидуальная микротекстура поверхностей реставраций достигается с применением алмазных шлифовальных инструментов.
- Для очистки реставрации можно использовать струю пара или ультразвуковую ванну.
- После очистки возможно нанесение на реставрацию красителя и глазури.

Полностью отделанная и очищенная реставрация перед окрашиванием и глазурованием

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

- Отделку поверхности спеченной реставрации следует выполнять только при крайней необходимости.
- При использовании алмазных шлифовальных инструментов для коррекций требуется охлаждение реставрации водой.
- Полировка реставрации осуществляется на участке резцового/окклюзионного контакта. Это защищает зуб-антагонист от нежелательного износа в случае износа глазури.
- Для очистки реставрации можно использовать струю пара или ультразвуковую ванну.
- После очистки возможно нанесение на реставрацию красителя и глазури.

Для полировки оксида циркония подходит полировочная паста Zenostar Polish.

Полировка поверхностей окклюзионного/резцового контакта перед окрашиванием

Советы и рекомендации

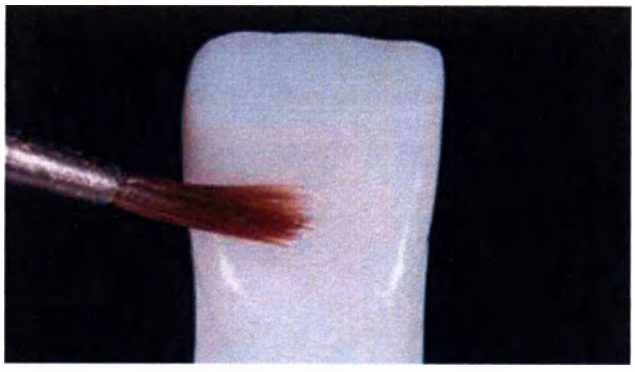
- При выборе подходящих шлифовальных инструментов соблюдайте инструкцию по применению материала.
- На отделанных поверхностях не должно быть острых краев или выступов.
- На участках, для которых желательна более высокая степень блеска после обжига глазури, выполняется шлифование и предварительная полировка с использованием силиконовых полировочных фрез.
- На однородных/беспористых поверхностях для визуализации текстуры отделанной поверхности можно использовать золотую и серебряную пыль.
- При использовании золотой или серебряной пыли требуется тщательная очистка реставрации струей пара или в ультразвуковой ванне.
- Перед окрашиванием и глазурованием необходимо полностью удалить с реставрации следы загрязнения и остатки смазки.
- Для улучшения смачиваемости перед окрашиванием можно использовать керамический порошок для тонкой полировки.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

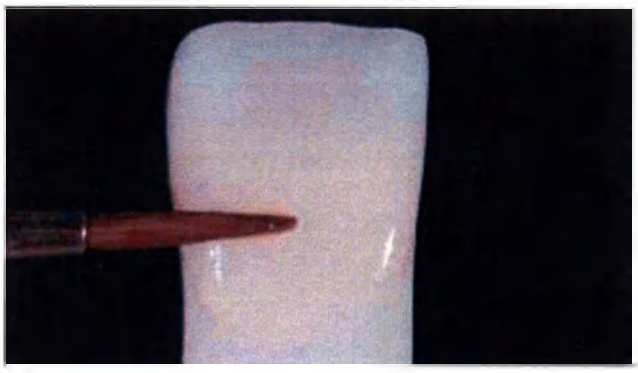
Окрашивание и характеризация поверхности реставраций

a. Окрашивание с применением красителей IPS Ivocolor Shade Dentin и Shade Incisal

Предлагаются девять доступных к употреблению дентиновых красителей IPS Ivocolor Shade Dentin для окрашивания реставраций в требуемый оттенок зуба A-D (см. таблицу сочетаний оттенков на стр. 28). Для окрашивания участка эмали доступны три красителя режущей части IPS Ivocolor Shade Incisal.
Пастообразные красители Ivoclar Shade имеют гелевую структуру и требуют смешивания с жидкостями IPS Ivocolor Mixing Liquid. Заданная консистенция оказывает влияние на характеристики нанесения и результат обжига.



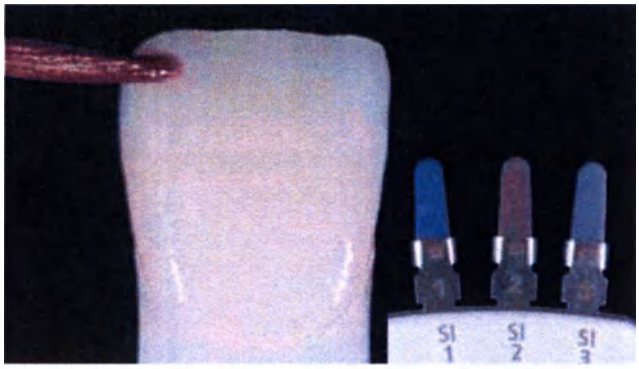
Перед окрашиванием отделанной и очищенной реставрации ее поверхность слегка смачивается жидкостью IPS Ivocolor Mixing Liquid. Это облегчает нанесение пастообразных красителей IPS Ivocolor Shade.



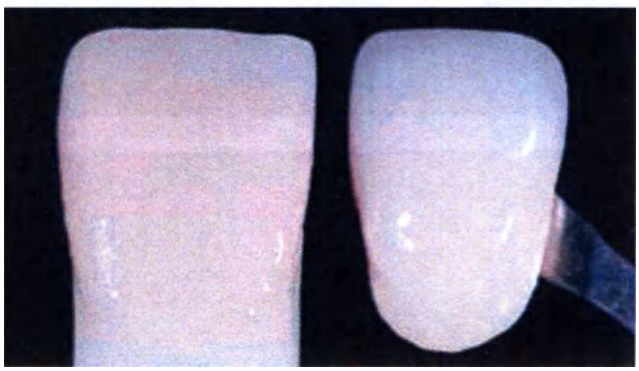
Нанесите дентиновый краситель IPS Ivocolor Shade Dentin тонким слоем на участок дентина.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Участки эмали окрашиваются с использованием красителя режущего края IPS Ivoclar Shade Incisal,
- напр., SI1 или SI3, для придания голубоватого оттенка
- Shade SI2 подходит для придания участку эмали пурпурного оттенка.



Перед обжигом красителя оттенок зуба полностью окрашенной коронки проверяется с использованием расцветки A-D.
После этого выполняется обжиг реставрации (см. таблицы обжига на стр. 30).



b. Окрашивание красителем IPS Ivocolor Essence

Красители IPS Essence особенно подходят для индивидуальной характеризации реставрации. Трещины и пятна в эмали, обесцвеченные пришеечные области и фиссуры могут быть восстановлены до натурального вида.
Порошки IPS Ivocolor Essence доступны в 23 оттенках. Они смешиваются с жидкостями IPS Ivocolor Mixing Liquids универсальной/долговечной или флюидом IPS Ivocolor Essence Fluid.
Порошки можно использовать в чистом виде или смешанными друг с другом в любом порядке. Это обеспечивает практически бесконечное разнообразие оттенков для окрашивания реставраций.

Базовые красители IPS Ivocolor Essence, т. е. базовый желтый, базовый красный и базовый синий, обеспечивают возможность смешивания отдельных красителей.
При смешивании базовых красителей в соотношении 1:1 в соответствии с цветовым треугольником обеспечивается получение следующих дополнительных оттенков:
- Синий и красный=пурпурный
- Красный и желтый=оранжевый
- Синий и желтый=зеленый
- Синий, желтый и красный=серый

Смешивание с другим соотношением приводит к смещению полученного оттенка в направлении соответствующего базового цвета.
Смешивание трех базовых цветов в соотношении 1:1 приводит к получению комплексного цвета — серого.

Краситель IPS Ivocolor Essence+жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальная
- Красители для маркировочного окрашивания реставраций (напр., трещины, пятна эмали, фиссуры)

Краситель IPS Ivocolor Essence+жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid долговечная
- Красители для окрашивания больших поверхностей.

Краситель IPS Ivocolor Essence+флюид IPS Ivocolor Essence Fluid
- Красители с пастообразной консистенцией

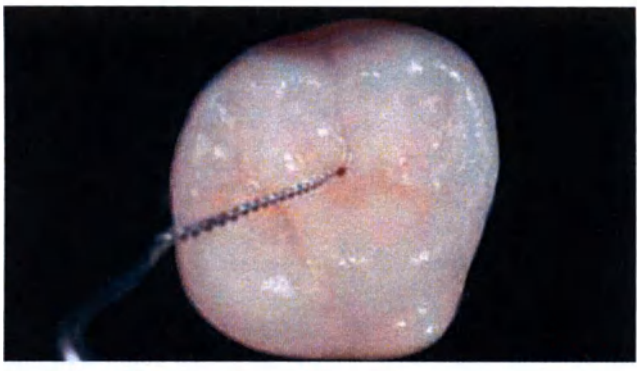
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

c. Индивидуальное окрашивание

В качестве примера рассмотрена характеризация коронки моляра с использованием красителей IPS Ivocolor Essence и IPS Ivocolor Shade

Полностью отделанная и очищенная реставрация

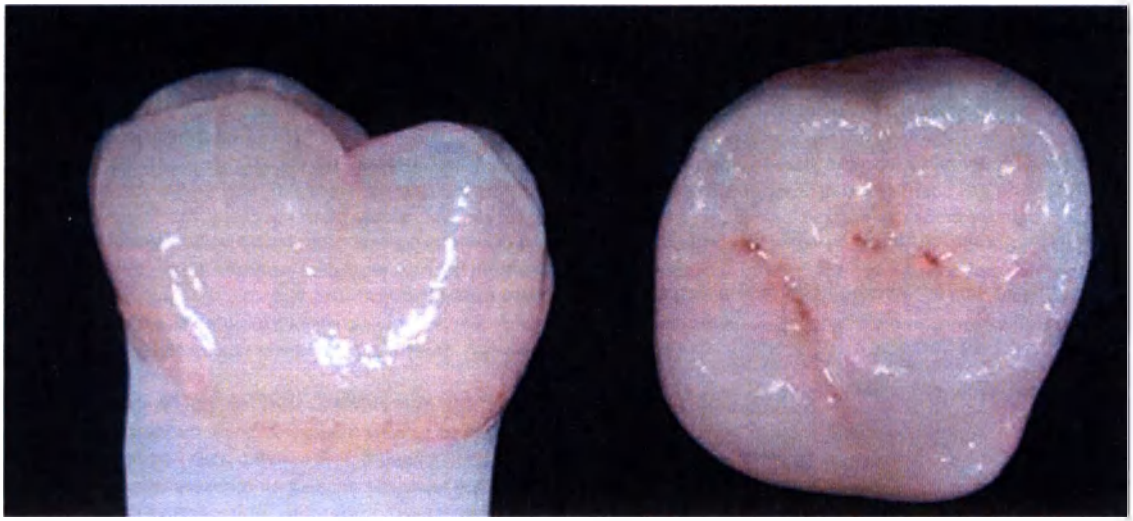
Бугорок и краевые гребни коронки можно осветлить (напр., с применением IPS Ivocolor Essence E02 кремового или E01 белого).



Окрашивание красителем IPS Ivocolor Essence (напр., E05 медь для участка фиссуры, E12 эспрессо и E10 красное дерево для коричневых обесцвеченных участков)

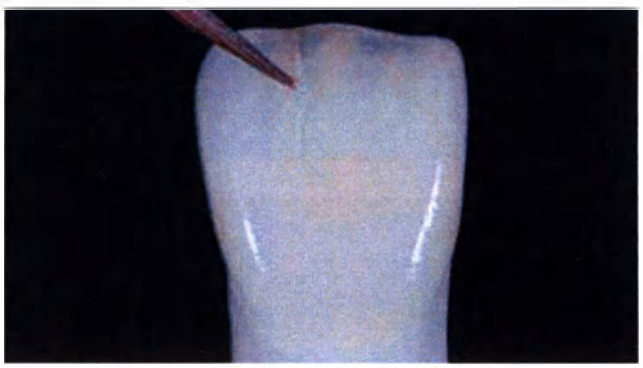
Окрашивание участка щечного бугорка красителем IPS Ivocolor Essence (E14 профундо, E15 океан, E16 сапфировый) или красителем режущего края IPS Ivocolor Shade Incisal.
Окрашивание участка дентина красителем IPS Ivocolor Essence в цвет зубов или дентиновым красителем IPS Ivocolor Shade Dentin.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

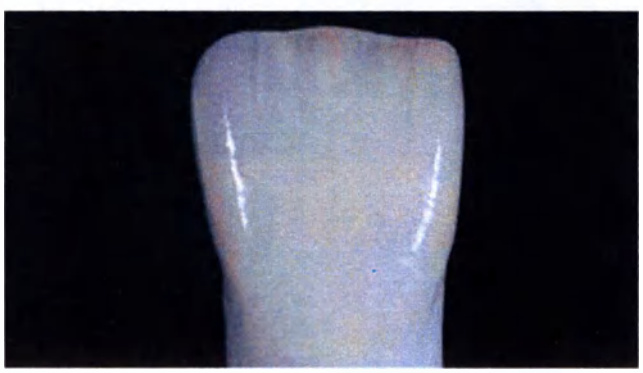


Полностью окрашенная коронка после обжига краски и глазури

d. Пример имитации трещин эмали на коронке переднего зуба



Имитация трещин эмали (напр., с использованием красителей IPS Ivocolor Essence E01 белого, E02 кремового, E10 красное дерево)



Полностью окрашенная коронка после обжига краски и глазури

Советы и рекомендации

- Необходимо избегать избыточного сочетания и нанесения слишком толстых слоев красителей.
- Более яркие оттенки достигаются за счет повторного нанесения красителей и повторного обжига, а не нанесения более толстых слоев красителей.
- Красители IPS Ivocolor Shade и IPS Ivocolor Essence можно смешивать друг с другом. Для корректировки консистенции необходимо использовать только жидкости IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальную/долговечную.
- Высушенные красители IPS Ivocolor Shade and IPS Ivocolor Essence могут быть увлажнены повторно с использованием жидкостей IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальной/долговечной.
- Повторные циклы обжига можно выполнять с использованием тех же параметров обжига.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Оптимальное глазурование

a. Смешивание порошкообразной глазури IPS Ivocolor Glaze Powder/FLUO

Порошкообразную глазурь IPS Ivocolor Glaze Powder/FLUO можно смешивать с жидкостью IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальной или долговечной для достижения необходимой консистенции

Примечание: Флюид IPS Ivocolor Essence для смешивания не подходит.

Консистенция глазуровочного материала не должна быть слишком жидкой для обеспечения эффекта блеска обожженной реставрации.

Каплями добавляйте жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid в порошкообразную глазурь и смешивайте до однородной консистенции.

При правильном смешивании консистенция глазуровочного материала не должна быть слишком жидкой.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

b. Смешивание пастообразной глазури IPS Ivocolor Glaze Paste/FLUO

Как и все пасты IPS Ivocolor, пастообразная глазурь IPS Ivocolor Glaze Paste/FLUO имеет гелеобразную консистенцию и перед нанесением подлежит смешиванию с жидкостями IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальной или долговечной. На снижение гелевой структуры и соответственно стабильности, а также текучести и характеристик нанесения глазуровочного материала может влиять степень разведения.

Обжиг краски и глазури для техники окрашивания и редуцирования

Для реставраций, которые характеризуются с использованием техники окрашивания, рекомендуется применять пастообразную глазурь IPS Ivocolor Glaze Pase/FLUO. Пастообразную глазурь немного разбавляют жидкостью IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальной/долговечной, которая наносится в покровном слое на реставрацию и обжигается с использованием установленных параметров обжига (см. таблицу 1 на стр. 30). При винировании реставрации отделочными материалами (напр., редуцированным или частичным виниром) красители и глазуровочные материалы обжигаются с использованием тех же программ обжига, которые используются для техники окрашивания (таблица 1, стр. 30).

Обжиг краски и глазури при технике послойного наложения материала

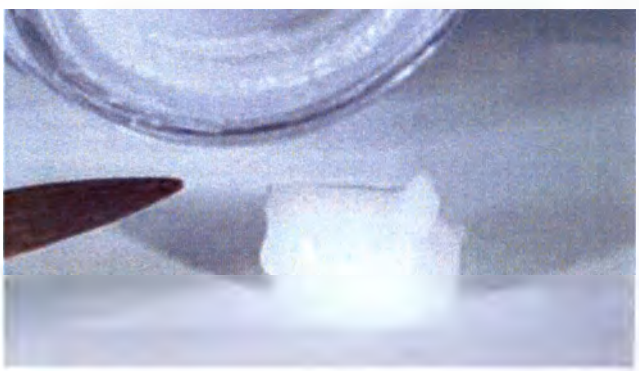
Нанесение глазуровочного материала зависит от предусмотренного результата обжига. Для поверхностей с высоким блеском и мелкой текстурой глазуровочный материал для винированных реставраций необходимо наносить толстым слоем. Если для керамических виниров необходима гладкая матовая поверхность с выраженной текстурой поверхности, требуется нанесение тонкого слоя глазуровочного материала. Температуры обжига глазури зависят от температур обжига соответствующей отделочной керамики (см. таблицу 2 на стр. 30).

Действует следующее общее правило: Избыточное разбавление снижает стабильность глазуровочного материала, и глазурь может стать еще более текучей. Одновременно с этим степень при нанесении сильно разбавленного глазуровочного материала снижается степень блеска обожженной реставрации.

В неразбавленном состоянии гелеобразная консистенция паст вызывает затруднения в отношении равномерного нанесения слоев. Однако это свойство также можно использовать для частичного придания оттенка поверхности.

Примечание: Флюид IPS Ivocolor Essence для разбавления не подходит.

Перед извлечением из банки тщательно смешайте пасту IPS Ivocolor Glaze с помощью агатового шпателя.

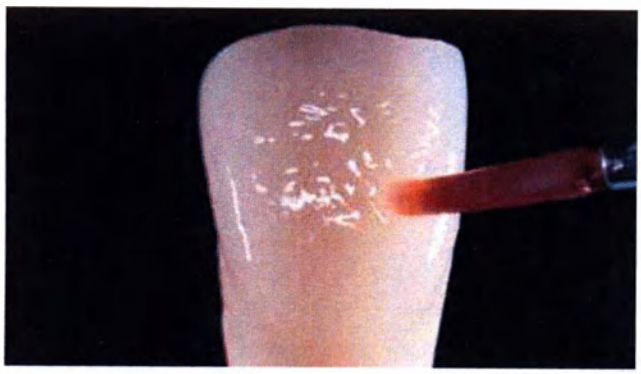


ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

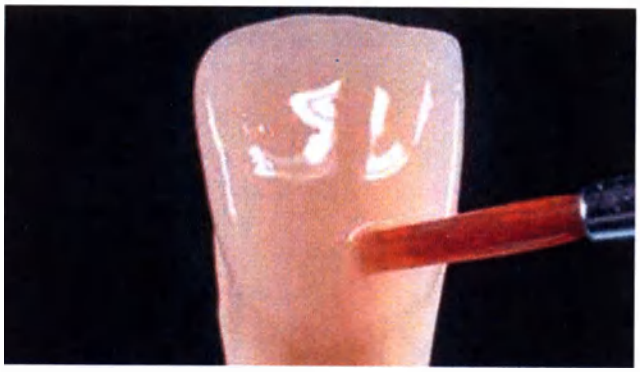
Смешивание пасты IPS Ivocolor Glaze с жидкостью IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальной или долговечной

При правильном смешивании консистенция глазуровочного материала не должна быть слишком текучей.

c. Нанесение глазури



Нанесите глазуровочный материал ровным слоем по всей поверхности реставрации. Правильно смешанный глазуровочный материал остается на реставрации, не стекая с нее.



Если смешанный глазуровочный материал имеет слишком жидкую консистенцию, он стекает по реставрации, что приводит к недостаточному покрытию слоя глазури.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

При правильном нанесении глазуровочного материала реставрация демонстрирует равномерный блеск после обжига и придает определенную текстуру поверхности.

Советы и рекомендации

- Степень блеска глазурованной поверхности контролируется за счет консистенции глазуровочного материала и нанесенного количества, а не посредством температуры обжига. Для повышенной степени блеска требуется нанесение соответственно более толстого слоя глазуровочного материала.
- В технике окрашивания монолитных реставраций рекомендуется нанесение флуоресцентного глазуровочного материала (пастообразной глазури IPS Ivocolor Glaze Paste FLUO или порошкообразной Powder FLUO).
- В частично винированных реставрациях полноконтурные и винированные части могут быть глазурованы за один цикл обжига при одной температуре. Нанесите глазуровочный материал покровным слоем по всей поверхности реставрации. Благодаря низкой температуре обжига на поверхности реставрации достигается равномерный блеск. Температура обжига устанавливается в соответствии с рекомендациями для монолитных реставраций.
- Для незначительных коррекций оттенка возможно смешивание с глазуровочным материалом небольшого количества красителя IPS Ivocolor Shade или IPS Ivocolor Essence и обжиг.
- Дополнительные циклы обжига глазури можно выполнять с использованием тех же параметров обжига.
- Для реставраций, изготовленных с использованием техники CAD/прессования, рекомендуется применение пасты IPS Ivocolor Paste/FLUO.

Обжиг глазури выполняется с применением установленных параметров обжига в лотке для обжига, подходящем для соответствующей печи для обжига керамики. Параметры обжига доступны на стр. 30.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Индивидуальная характеризация цельнокерамических зубных протезов

Индивидуальная характеризация зубных протезов
- IPS e.max Press
- *IPS e.max CAD – кристаллизованный*
- IPS e.max ZirCAD (после обжига ZirLiner)
- Zenostar (спеченный)

Если доступное пространство для винира ограничено, индивидуальное окрашивание основы коронки может оказывать углубленное влияние на реставрацию.

Пример индивидуальной характеризации зубного протеза из оксида циркония

Основа коронки из спеченного оксида циркония

Индивидуальное окрашивание/придание оттенка основы коронки с использованием красителя IPS Ivocolor Shade Dentin и/или IPS Ivocolor Shade Incisal. В качестве альтернативы для характеризации можно использовать красители IPS Ivocolor Essence.

Обжиг краски и характеризации выполняется с применением установленных параметров обжига в лотке для обжига, подходящем для соответствующей печи для обжига керамики. Параметры обжига доступны на стр. 30.

Смешивание красителя IPS Ivocolor Essence с отделочными материалами

Отделочным материалам можно индивидуально придавать оттенок с применением порошкообразного красителя IPS Ivocolor Essence Powder.

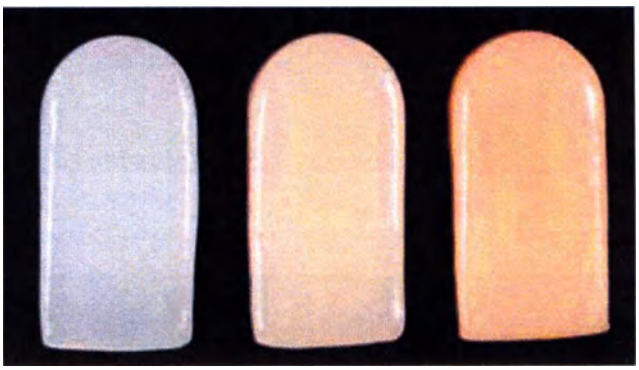
a. Придание оттенка дентиновым материалам (напр., Dentin, Deep Dentin)

Рекомендуется изготовить образец для обжига из модифицированного материала в целях оценки результата придания оттенка, прежде чем приступать к процедуре послойного наложения.
Пример: Смешивание материала Dentin и красителя IPS Ivocolor Essence E09 терракота

Обожженные образцы оттенка:
- Слева: неокрашенный образец для обжига Dentin
- По центру: слегка окрашенный образец для обжига Dentin
- Справа: сильно окрашенный образец для обжига Dentin

b. Изменение результата окрашивания эмалевыми материалами при придании им оттенка с использованием IPS Ivocolor Essence

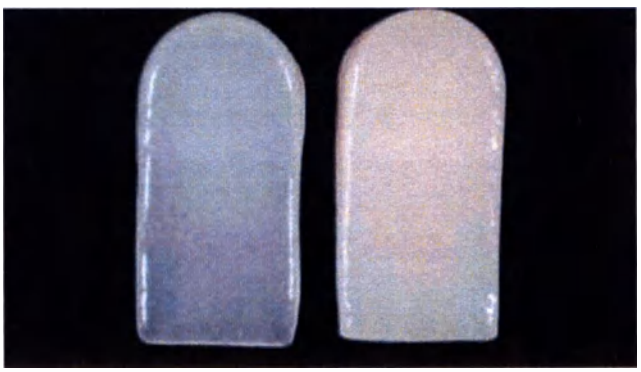
Пример: Смешивание материала Enamel и красителя IPS Ivocolor Essence E05 медь



Обожженные образцы оттенка:
- Слева: неокрашенный образец для обжига Incisal
- По центру: слегка окрашенный образец для обжига Incisal
- Справа: сильно окрашенный образец для обжига Incisal

в. Окрашивание материалов Transpa

Пример: Смешивание Transpa прозрачного и красителей IPS Ivocolor Essence E05 медь и E02 кремового



Обожженные образцы оттенка:
- Слева: неокрашенный образец для обжига Transpa
- Справа: окрашенный образец для обжига Transpa

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Придание оттенка материалам для режущего края Incisal требует применения лишь очень небольшого количества порошкообразного красителя IPS Ivocolor Essence. Более выраженное придание оттенка приводит к снижению прозрачности отделочных материалов. При смешивании 5% красителя IPS Ivocolor Essence с высокоспеченной отделочной керамикой (напр., IPS InLine, IPS Classic) температуры обжига, установленные в соответствующих инструкциях по применению, необходимо снизить на величину до 15 °C (59 °F).

Советы и рекомендации

- Соотношения смешивания: Порошкообразные красители IPS Ivocolor Essence имеют насыщенный цвет, и их следует добавлять в соответствующие материалы основы лишь в небольших количествах (макс. 5%).
- Смешивание отделочного материала и красителя Essence осуществляется с использованием рекомендуемой жидкости (не являющейся жидкостью IPS Ivocolor)

Соблюдайте параметры обжига для отделочных материалов!

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Придание оттенка материалам для режущего края Incisal требует применения лишь очень небольшого количества порошкообразного красителя IPS Ivocolor Essence. Более выраженное придание оттенка приводит к снижению прозрачности отделочных материалов. При смешивании 5% красителя IPS Ivocolor Essence с высокоспеченной отделочной керамикой (напр., IPS InLine, IPS Classic) температуры обжига, установленные в соответствующих инструкциях по применению, необходимо снизить на величину до 15 °C (59 °F).

Советы и рекомендации

- Соотношения смешивания: Порошкообразные красители IPS Ivocolor Essence имеют насыщенный цвет, и их следует добавлять в соответствующие материалы основы лишь в небольших количествах (макс. 5%).
- Смешивание отделочного материала и красителя Essence осуществляется с использованием рекомендуемой жидкости (не являющейся жидкостью IPS Ivocolor)

Соблюдайте параметры обжига для отделочных материалов!

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Индивидуальная характеризация послойного наложения (включение красителя Essence)

d. Оформление мамелонов

Возможной техникой для достижения реалистичного глубокого окрашивания в реставрации является включение красителей IPS Ivocolor Essence. Обжиг при послойном наложении выполняется с использованием программ обжига для соответствующей отделочной керамики.

- В слои с предварительно заданным контуром включаются смешанные красители IPS Ivocolor Essence (напр., E02 кремовый, E09 терракота)
- После этого послойное наложение завершается с применением материалов Enamel и Transpa.
- Для смешивания с красителем IPS Ivocolor Essence рекомендуется жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальная.

Обожженная коронка

e. Увеличение эффекта глубины

- За счет включения красителя IPS Ivocolor Essence с голубым или серым оттенками возможно достижение эффекта глубины или имитация посерения зубов (напр., E14 профундо или E17 антрацит).
- После этого послойное наложение завершается с применением материалов Enamel и Transpa.

Обожженная коронка

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

f. Увеличение яркости и имитация обесцвечивания режущего края

- За счет включения светлых красителей IPS Ivocolor Essence возможно увеличение яркости реставрации (напр., E01 белый и E04 закат).
- После этого послойное наложение завершается с применением материалов Enamel и Transpa.

Обожженная коронка

g. Оформление трещин эмали

- Все красители IPS Ivocolor Essence можно использовать для оформления трещин эмали.
- После этого облицовка завершается с применением материалов Enamel и Transpa.

Обожженные коронки с трещинами эмали

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Характеризация с промежуточным циклом обжига

Индивидуальная характеризация может быть выполнена с промежуточным циклом обжига.

- Смешанные материалы Essence накладывают и обжигают на редуцированном профиле.
- После этого облицовка завершается с применением материалов Enamel и Transpa.

Результат обжига после послойного наложения материалов Enamel и Transpa.

Соблюдайте параметры обжига для отделочных материалов!

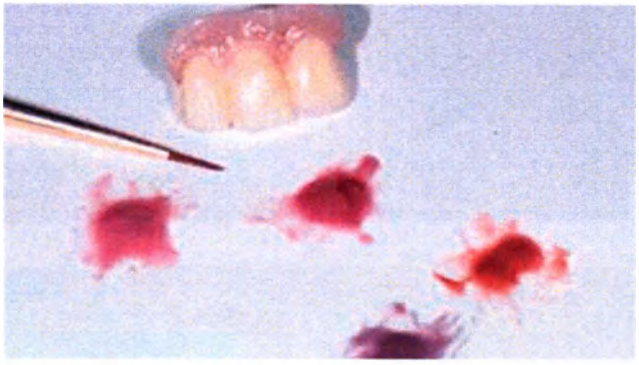
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Характеризация десны

Для индивидуального придания оттенка компонентам десны можно использовать красители IPS Ivocolor Essence E19 розовый, E20 коралловый и E21 базовый красный. Красители можно смешивать друг с другом или придавать оттенки с применением других красителей IPS Ivocolor Essence.
Варианты индивидуализации десны:

- Модификация оттенка отделочных материалов Gingiva путем смешивания с красителями IPS Ivocolor Essence
- Окрашивание поверхности десны красителями IPS Ivocolor Essence

Пример:
Реставрация с IPS e.max ZirPress Gingiva до характеризации



Смешивание красителя с использованием красных оттенков.

- За счет смешивания красителей IPS Ivocolor Essence достигается получение индивидуальных оттенков.
- Красные цвета розовый, коралловый и базовый красный можно использовать отдельно или с модификациями желтым (напр., базовым желтым) и синим цветами (напр., базовый синий).

- Поверхность IPS e.max ZirPress Gingiva может быть окрашена с применением красителей IPS Ivocolor Essence.

Альтернативная характеризация десны:

- После окрашивания возможно нанесение на окрашенную десну дополнительных слоев.
- Другой вариант заключается в окрашивании отделочных материалов путем добавления красителя IPS Ivocolor Essence к отделочным материалам Gingiva.

Советы и рекомендации

- Порошкообразные красители IPS Ivocolor Essence имеют насыщенный цвет, и их следует добавлять в соответствующие материалы основы лишь в небольших количествах (макс. 5%).
- Смешивание отделочного материала и красителя Essence выполняется с использованием жидкости, рекомендованной для соответствующего отделочного материала (не допускается использование жидкости для красителя/глазури).

Обжиг краски и характеризации выполняется с применением установленных параметров обжига в лотке для обжига, подходящем для соответствующей печи для обжига керамики. Параметры обжига доступны на стр. 30. Окрашенная отделочная керамика обжигается в соответствии с рекомендациями производителя отделочного материала.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Важные и интересные факты

Часто задаваемые вопросы

Можно ли использовать систему IPS Ivocolor также для окрашивания керамики других производителей, а не только компаний Ivoclar Vivadent и Wieland Dental?
Система IPS Ivocolor была испытана и утверждена только для керамики IPS и оксида циркония Zenostar. Ответственность за применение системы IPS Ivocolor с другими керамическими материалами возлагается на пользователя.

Можно ли использовать систему IPS Ivocolor также для кристаллизационного обжига реставраций IPS e.max CAD?
Система IPS Ivocolor не предназначена для окрашивания и глазурования «голубых» реставраций IPS e.max CAD. После кристаллизационного обжига систему IPS Ivocolor можно использовать для индивидуальной характеризации и глазурования.

Можно ли использовать флюид IPS Ivocolor Essence Fluid для смешивания с IPS Ivocolor Shade, Glaze Powder/FLUO, Glaze Paste/FLUO?
Флюид IPS Ivocolor Essence предназначен исключительно для смешивания с красителем IPS Ivocolor Essence. Применение флюида Essence Fluid для разбавления пастообразных красителей Shade и глазури Glaze до правильной консистенции может отрицательной сказаться на характеристиках нанесения и результатах обжига.

Допускается ли повторное увлажнение красителей IPS Ivocolor Essence, которые были смешаны с флюидом IPS Ivocolor Essence Fluid, с использованием флюида IPS Ivocolor Essence Fluid?
Повторное смешивание/увлажнение выполняется исключительно с использованием жидкости IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальной или долговечной. Флюид IPS Ivocolor Essence для этой цели не подходит.

Допускается ли обжиг системы IPS Ivocolor в других печах?
При использовании другой печи, отличной от указанных, необходимо использовать соответствующие параметры обжига. Однако это не следует рассматривать в качестве рекомендации, поскольку с печами каждого типа связаны отдельные результаты обжига. Рекомендуется выполнение испытаний цикла обжига.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Таблицы комбинирования красителей

Таблица комбинирования для окрашивания отделочных материалов и цельнокерамических материалов системы IPS:

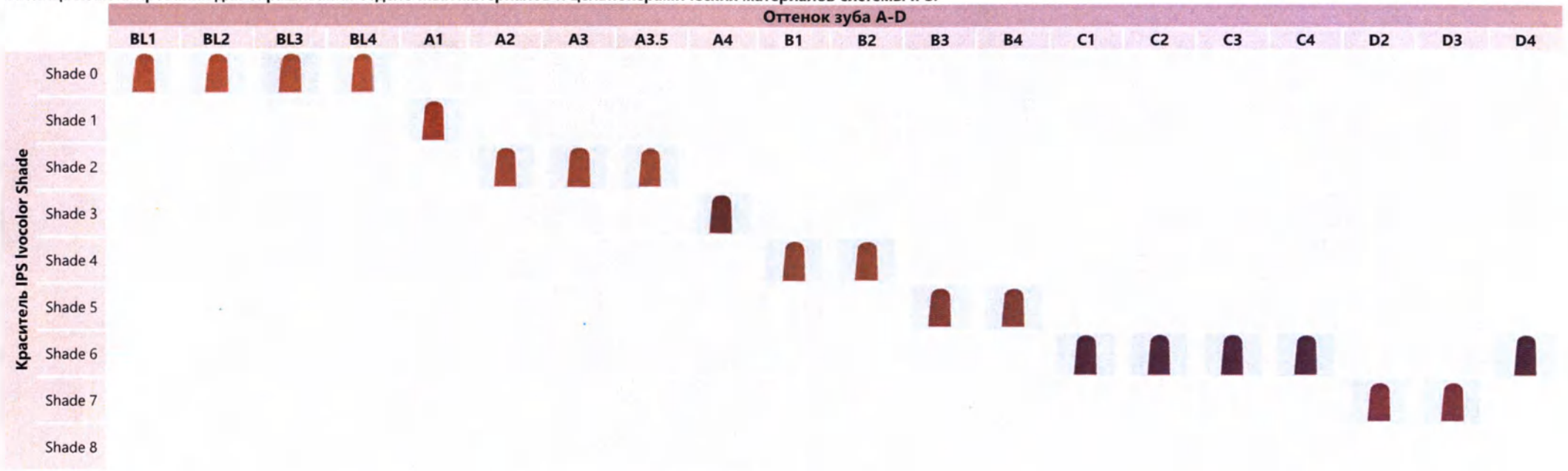
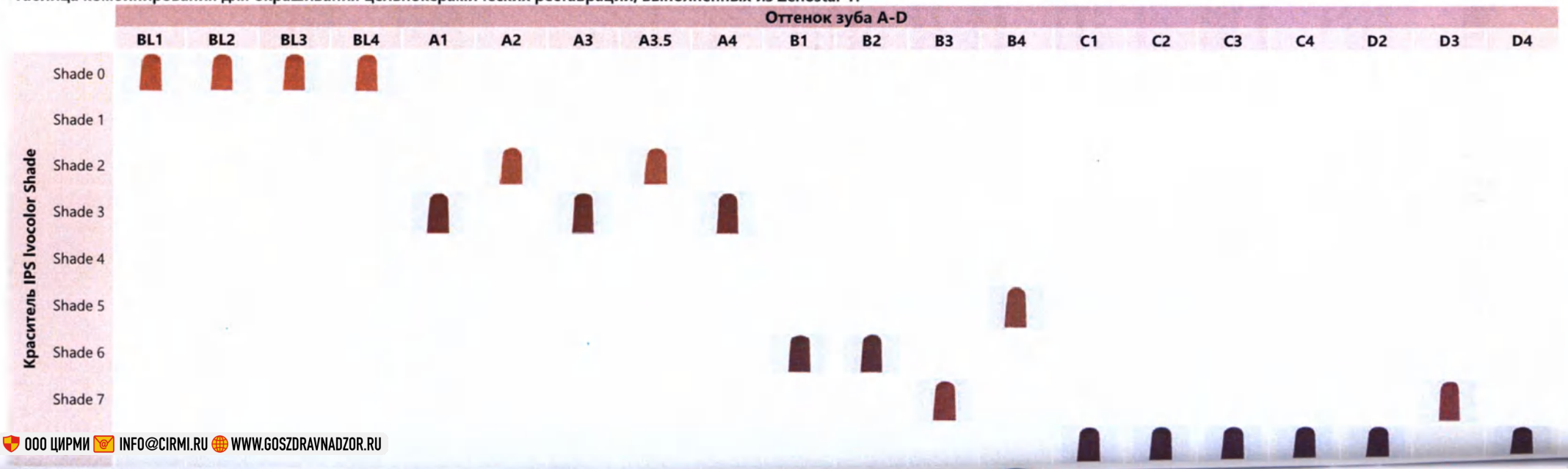


Таблица комбинирования для окрашивания цельнокерамических реставраций, выполненных из Zenostar T:



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Таблица комбинирования компонентов IPS Ivocolor

Компоненты	Первоначальное смешивание			Обновление высушенных материалов		
	Жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальная	Жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid долговечная	Флюид IPS Ivocolor Essence Fluid	Жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid универсальная	Жидкость IPS Ivocolor Mixing Liquid долговечная	Флюид IPS Ivocolor Essence Fluid
Краситель IPS Ivocolor Essence	✓	✓	✓	✓	✓	✗
Краситель IPS Ivocolor Shade	✓	✓	✗	✓	✓	✗
Порошкообразная глазурь IPS Ivocolor Glaze Powder/ FLUO	✓	✓	✗	✓	✓	✗
Пастообразная глазурь IPS Ivocolor Glaze Paste/FLUO	✓	✓	✗	✓	✓	✗

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Таблицы обжига

Таблица 1

Обжиг краски и глазури для техники окрашивания и редуцирования (монолитных/частично винированных реставраций)

	Температура ожидания **B** [°C/°F]	Время закрытия **S** [мин]	Скорость нагрева t ↗ [°C/мин]	Температура обжига **T** [°C]	Время выдержки **H** [мин]	Вакуум 1 V_1 [°C]	Вакуум 2 V_2 [°C]
IPS e.max Press	403/757	6	60/108	710/1310	1	450/842	709/1308
IPS e.max CAD	403/757	6	60/108	710/1310	1	450/842	709/1308
IPS e.max ZirPress	403/757	6	60/108	710/1310	1	450/842	709/1308
IPS Empress Esthetic	403/757	6	60/108	710/1310	1	450/842	709/1308
IPS Empress CAD	403/757	6	60/108	710/1310	1	450/842	709/1308
IPS Style Press	403/757	6	60/108	710/1310	1	450/842	709/1308
IPS InLine PoM	403/757	6	60/108	710/1310	1	450/842	709/1308
Zenostar	403/757	6	45/81	710/1310	1	450/842	709/1308

Для окончательного обжига Stain и/или Glaze реставраций IPS e.max ZirPress и IPS Style Press, а также реставраций Zenostar, винированных с применением IPS e.max Ceram, требуется долгосрочное охлаждение до 450 °C (842 °F).

При обжиге реставраций Zenostar на несколько единиц (мосты из нескольких коронок с массивным телом мостовидного процесса или несколько полноконтурных реставраций) с применением одного цикла обжига для тщательного прогрева обжигаемых изделий может потребоваться больше времени. Это можно учесть путем снижения скорости нагрева или увеличения времени выдержки при конечной температуре.

Таблица 2

Обжиг краски и глазури при технике послойного наложения материала (полный винир)

	Температура ожидания **B** [°C/°F]	Время закрытия **S** [мин]	Скорость нагрева t ↗ [°C/мин]	Температура обжига **T** [°C]	Время выдержки **H** [мин]	Вакуум 1 V_1 [°C]	Вакуум 2 V_2 [°C]
IPS e.max Ceram	403/757	6	60/108	710/1310	1	450/842	709/1308
IPS Style Ceram	403/757	6	60/108	750/1382	1	450/842	749/1380
IPS d. SIGN	403/757	6	60/108	800/1472	1	450/842	799/1470
IPS InLine	403/757	6	60/108	830/1526	1	450/842	829/1 524

Если реставрации IPS e.max ZirCAD или Zenostar винированы с применением IPS e.max Ceram, требуется долгосрочное охлаждение 450 °C (842 °F).

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

- Приведенные параметры обжига являются рекомендуемыми значениями. Они действительны для печей компнии Ivoclar Vivadent Programat P310, P510, P710, P300, P500, P700, EP 3010, EP 5010, EP 3000, EP 5000. Для печей предыдущего поколения (напр., P80, P90, P95, P100, X1) эти температуры также являются рекомендуемыми. Однако в зависимости от возраста нагревательного муфеля эти значения могут отклоняться в пределах ±10 °C.
- При использовании печи, произведенной не компанией Ivoclar Vivadent, могут потребоваться корректировки температуры.
- Региональные различия в отношении электроснабжения или использование нескольких электронных устройств в одной цепи может стать причиной потребности в корректировке температур.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Ivoclar Vivadent — в мире

Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
9494 Schaan
Лихтенштейн
Тел.: +423 235 35 35
Факс. +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.
1 – 5 Overseas Drive
P. O. Box 367 Noble Park, Vic. 3174
Австралия
Тел.: +61 3 9795 9599
Факс: +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH
Tech Gate Vienna
Donau-City-Strasse 1
1220, Вена, Австрия
Тел.: +43 1 263 191 10
Факс: +43 1 263 191 111
www.ivoclarvivadent.at

Ivoclar Vivadent Ltda.
Alameda Caiapos, 723
Centro Empresarial Tambore
CEP 06460–110 Barueri-SP
Бразилия
Тел.: +55 11 2424 7400
Факс: +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.
1–6600 Dixie Road Mississauga, Ontario
L5 T 2Y2
Канада
Тел.: +1 905 670 8499
Факс: +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai Trading CO., Ltd.
2/F Building 1,881 Wuding Road, Jing An District
200040 Shanghai Китай
Тел.: +86 21 6032 1657
Факс: +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Calle134 No. 7–B–83, Of 520
Bogota
Колумбия
Тел : +57 1 627 3399
Факс: +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.CO

Ivoclar Vivadent SAS
B. P. 118
F–74410 Saint-Jorioz
Франция
Тел.: +33 4 50 88 64 00
Факс: +33 (4) 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH
Д-р Adolf-Schneider-Str. 2
73479 Ellwangen, Jagst
Германия
Тел.: +49 7961 889 0
Факс: +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Wieland Dental+Technik GmbH & CO. KG
Lindenstrasse 2
75175 Pforzheim
Германия
Тел.: +49 7231 3705 0
Факс: +49 7231 3579 59
www.wieland-dental.com

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.
503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
Индия
Тел : +91 22 2673 0302
Факс: +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.
Via Isonzo 67/69
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Италия
Тел.:+39 051 6113555
Факс. +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent. K. K
1–28–24–4 F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113–0033
Япония
Тел.: +81 3 6903 3535
Факс: +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.
12FW-Tower, 1303–37
Seocho-dong, Seocho-gu,
Seoul 137–855
Южная Корея
Тел : +82 2 536 0714
Факс: +82 2 596 0155
www.ivoclarvivadent.CO.kr

Ivoclar Vivadent. S. A de C. V.
Av Insurgentes Sur No. 863.
Piso 14, Col. Napoles
03810 Mexico, D F
Мексика
Тел.:+52 55 5062 1000
Факс. +52 55 5062 1029
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV
De Fruittuinen 32
2132 NZ Hoofddorp
Нидерланды
Тел.: +31 23 529 3791
Факс: + +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.
12 Omega St, Rosedale
PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751
Новая Зеландия
Тел.:+64 9 914 9999
Факс: +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.CO.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.
Al. Jana Pawla II 78
00–175 Варшава, Польша
Тел.: +48 22 635 5496
Факс: +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Проспект Андропова 18, корп. 6/ офис 10–06
115432, Москва
Россия
Тел.: +7 499 418 0300
Факс: +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204
P. O. Box 300146
Riyadh 11372
Саудовская Аравия
Тел.: +966 11 293 8345
Факс:+966 11 293 8345
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent. S. LU.
Carretera de Fuencarral n°24
Portal 1 – Planta Baja
28108–Alcobendas (Madrid)
Испания
Тел.: +34 91 375 78 20
Факс: +34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB
Dalvagen 14
S–169 56 Solna
Швеция
Тел : +46 8 514 939 30
Факс: +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office
: Tesvikiye Mahallesi
Sakayık Sokak
Nisantas' Plaza No:38/2
Kat:5 Daire.24
34021 Sisli – Istanbul
Турция
Тел : +90 212 343 0802
Факс: +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited
Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
Великобритания
Тел.: +44 116 284 7880
Факс: +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.CO.uk

Ivoclar Vivadent. Inc.
175 Pineview Drive
Amherst, N. Y. 14228
США
Тел.: +1 800 533 6825
Факс: +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us

Адрес организации для обращения потребителей (РФ)
ООО «Ивоклар Вивадент»
115432 г. Москва, Пр-т Андропова, д.18, стр.6
+7 (499) 418-03-01
info.ru@ivoclarvivadent.co

Производитель:
Ivoclar Vivadent AG, 9494 Schaan, Лихтенштейн **www.ivoclarvivadent.com**

Дата составления информации: 06/2015, ред. 0

Данные материалы были разработаны для исключительного применения в стоматологии. Обработку следует выполнять в строгом соответствии с инструкцией по применению. Компания не несет ответственность за ущерб, причиненный в связи с несоблюдением инструкции по применению или установленной области применения. Пользователь несет ответственность за испытаний продукции на их пригодность и применение только для целей, прямо указанных в инструкции. Описания и данные не дают никаких гарантий параметров и не являются строго обязательными. Действие данных положений также распространяется на случаи использования материалов в сочетании с изделиями других производителей.
Напечатано в Лихтенштейне
Авторское право — Ivoclar Vivadent AG, Schaan/Лихтенштейн
667100/en

ivoclar vivadent: technical

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

ivoclar vivadent: passion vision innovation Ивоклар Вивадент АГ Бендererштрассе 2 FL-9494 Шан Лихтенштейн	**Спецификация готового устройства** **Химический состав**	Страница 1/6

Продукт	Категория продукта
IPS Ivocolor IPS Ivocolor Essence IPS Ivocolor Shade IPS Ivocolor Glaze IPS Ivocolor Mixing Liquids IPS Ivocolor Essence Fluid Принадлежности Упаковка	**Керамический порошок и паста для окрашивания керамики, Жидкости**

Функция	CAS No.	Вещество/Компонент	Процентное содержание (%)			
			Essence	Shade	Glaze	
					Паста	Порошок
Стекло	65997-17-3	Щелочно-алюмосиликатное стекло	75 – 99	59 - 69	68	100
Регулятор вязкости	7732-18-5	Вода	---	2	2	---
	107-88-0	1,3□Бутандиол	---	26	28	---
	56-81-5	Глицерин	---	2	2	---
Пигмент	См. ниже	Пигменты	1 - 25	1 - 11	---	---
			100	100	100	100

Зубная керамика

Данные о составе для нашей зубной керамики отражают продукт, который получает зубной техник. Зубная керамика иногда смешивается с небольшими количествами пигментов и, если она представлена в форме пасты, также смешанной с другими веществами для регулирования вязкости.

Зубная керамика произведена путем обработки веществ сырья при высокой температуре, чтобы создать новое вещество – керамика. Оригинальное сырье больше не присутствует, и новый материал имеет определенные свойства. Материал является гомогенным веществом со своим собственным № CAS, зависит от того, основан ли он на стекле (CAS № 65997-17-3) или керамике (CAS № 66402-68-4).

Зубные керамические материалы, произведенные Ivoclar Vivadent AG, описаны как основанные на кварце. Это означает, что кварцевые элементы доминируют при анализе структуры. Другие химические элементы могут также быть идентифицированы, и они показаны ниже:
Основанная на кварце керамика включая следующие химические элементы: алюминий, литий, цирконий, калий, магний, церий, бор, кальций, натрий, стронций, фтористое соединение, цинк.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

КЛЮЧ
Вес %
✓ = <0.05%
✓✓ = 0.05 to <0.25%
✓✓✓ = 0.25 to 0.50%

IPS Ivocolor Essence

	CAS No.	E01 белый	E02 кремовый	E03 лимон	E04 рассвет	E05 медь	E06 орех	E07 оливк.	E08 хаки	E09 терракот.
Стекло	65997-17-3	92.0	98.0	97.4	84.5	75.0	80.0	80.5	85.0	84.0
Пигмент 10307	68187-12-2	---	▬	---	---	▬	▬	---	---	7.8
Пигмент 14R481	68186-96-9	---	---	▬	▬	---	---	✓✓	✓✓	✓✓✓
Пигмент 234264	68187-01-9	---	✓✓✓	1.8	13.5	▬	14.0	14.6	4.8	---
Пигмент 23360	68187-01-9	---	---	▬	---	13	---	---	---	---
Пигмент 23377	68187-15-5	---	---	0.8	▬	✓✓✓	---	---	---	---
Пигмент 26077	68186-88-9	---	✓✓✓	▬	0.7	---	---	4.5	8.7	7.6
Пигмент 26210	68187-09-7	---	---	▬	---	---	✓✓✓	✓✓	✓✓	---
Пигмент 26233	68186-88-9	---	---	---	1.3	11.5	5.0	---	1.2	---
SnO_2	18282-10-5	---	▬	---	---	✓✓	✓✓✓	---	---	---
ZrO_2	1314-23-4	8.0	1.2	---		---	---	---	▬	---
		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

КЛЮЧ
Вес %
✓ = <0.05%
✓✓ = 0.05 to <0.25%
✓✓✓ = 0.25 to 0.50%

IPS Ivocolor Essence (продолжение)

	CAS No.	E10 махагон	E11 каппучино	E12 эспрессо	E13 терра	E14 профундо	E15 океан	E16 сапфир
Стекло	65997-17-3	90.0	94.0	82.4	83.0	99.0	98.0	99.0
Пигмент 10307	68187-12-2	---	---	---	---	0.6	—	—
Пигмент 14R481	68186-96-9	---	---	---	---	✓✓	✓✓✓	✓
Пигмент 234264	68187-01-9	---	---	4.1	4.0	✓✓	—	—
Пигмент 23377	68187-15-5	---	---	---	---	—	1.0	✓✓✓
Пигмент 26029	68186-88-9	7.0	✓✓	1.5	---	—	—	—
Пигмент 26077	68186-88-9	---	1.9	---	---	---	—	---
Пигмент 26210	68187-09-7	3.0	—	3.0	5.0	---	—	—
Пигмент 26233	68186-88-9	---	1.7	9.0	8.0	---	—	—
SnO_2	18282-10-5	—	2.0	---	---	---	✓✓✓	✓✓✓
ZrO_2	1314-23-4	---	—	---	---	---	—	---
		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

КЛЮЧ
Вес %
✓ = <0.05%
✓✓ = 0.05 to <0.25%
✓✓✓ = 0.25 to 0.50%

IPS Ivocolor Essence (продолжение)

	CAS No.	E17 антрацит	E18 черный	E19 розовый	E20 коралл.	E21 осн. красн.	E22 осн. желт.	E23 осн. синий
Стекло	65997-17-3	90.0	90.0	95.0	89.0	92.0	90.0	95.5
Пигмент 10307	68187-12-2	—	—	—	—	8.0	—	4.5
Пигмент 12471	68187-12-2	—	—	5.0	—	—	—	—
Пигмент 14R481	68186-96-9	—	10.0	—	—	—	—	—
Пигмент 23377	68187-15-5	—	—	—	1.0	—	10.0	—
SnO_2	18282-10-5	10.0	—	—	—	—	—	—
Пигмент silver pink	1345-24-0	—	—	—	10.0	—	—	—
		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

КЛЮЧ
Вес %
✓ = <0.05%
✓✓ = 0.05 to <0.25%
✓✓✓ = 0.25 to 0.50%

IPS Ivocolor Shade

	CAS No.	SD0	SD1	SD2	SD3	SD4	SD5	SD6	SD7	SD8	SI1	SI2	SI3
Стекло	65997-17-3	59.0	60.0	59.0	59.0	59.0	59.0	59.0	59.0	59.0	69.0	69.0	68.6
Пигмент 10307	68187-12-2	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	✓✓✓	---
Пигмент 12471	68187-12-2	1.0	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Пигмент 14R481	68186-96-9	✓	✓	✓✓	✓✓✓	✓✓	✓✓	✓✓✓	✓✓✓	0.9	✓	✓✓	✓✓
Пигмент 234264	68187-01-9	6.0	---	5.1	4.5	9.3	9.1	8.5	8.8	9.3	---	✓✓	---
Пигмент 23377	68187-15-5	---	---	---	---	---	✓✓✓	---	---	---	0.9	---	✓✓✓
Пигмент 26077	68186-88-9	---	10.0	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Пигмент 26210	68187-09-7	---	---	---	---	---	---	---	---	0.8	---	---	---
Пигмент 26233	68186-88-9	---	---	4.0	6.1	1.9	0.7	2.0	1.9	---	---	---	---
SnO_2	18282-10-5	4.0	✓	1.8	---	0.7	0.7	---	---	---	✓	---	0.8

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

IPS Ivocolor Mixing Liquids / IPS Ivocolor Essence Fluid

Функция	CAS №	Вещество/Компонент	Процентное содержание (%)		
			Mixing Liquids		Essence Fluid
			Allround	longlife	
Растворители	7732-18-5	Вода	---	---	4.0
	111-29-5	Пентан-1,5-диол	---	100	---
	107□88□0	Бутан-1,3-диол	100	---	94.0
	56-81-5	Глицерол	---	---	2.0
			100	100	100

Расцветка

Наименование	Часть	Материал	CAS №
Расцветка	Шкала расцветки	Поливинилхлорид	9002-86-2

Упаковка

Наименование	Часть	Материал	CAS №
Баночка	Баночка	Стирол акрилонитрил	9003-54-7
	Крышка	Полиэтилен	9002-88-4
Флакон	Флакон	Полиэтилен	9002-88-4
	Крышка	Полипропилен	9003-07-0
	Капельная насадка	Полиэтилен	9002-88-4

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Die Echtheit der Unterschrift von Herrn Dipl. Ing. P. Oehri, Ivoclar Vivadent AG, 9494 Schaan, Liechtenstein, werden amtlich beglaubigt.

Amtliche Beglaubigung / *Official Certification*

Die Echtheit der vor mir vollzogenen Unterschrift(en) von

Herrn Oehri Patrik, geb. 09.10.1963,
Adresse nach eigenen Angaben
9494 Schaan, Bendererstrasse 2
Identität ausgewiesen durch: Nr. Unterschrift hinterlegt

FÜRSTLICHES LANDGERICHT

Christa Goop
Urkundsperson
28. Juni 2017

wird beglaubigt.
Vaduz, den 28.06.2017
Fürstliches Landgericht, Christa Goop

FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN

Ivoclar Vivadent AG
Corporate Regulatory Affairs
Bendererstrasse 2, 9494 Schaan
Principality of Liechtenstein

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Перевод удостоверительной надписи, печатей и штампов на документе «IPS Ivocolor – Инструкция по применению» с немецкого и английского языков на русский язык

Страница 1
/Логотип: «Ивоклар Вивадент Текникал» (Ivoclar Vivadent Technical)/

Оборотная сторона последней страницы

Настоящим официально удостоверяется подлинность подписи г-на дипл. инж. П. Эри (P. Oehri), «Ивоклар Вивадент АГ» (Ivoclar Vivadent AG), 9494 Шаан, Лихтенштейн (9494 Schaan, Lichtenstein).

Официальное удостоверение */Подпись/*

/Печать: Княжеский окружной суд/

Настоящим удостоверяется подлинность подписи, проставленной в моем присутствии.
Г-н Эри Патрик (Oehri Patrik), дата рождения: 9 октября 1963 года
Адрес согласно имеющимся данным:
FL-9494 Шаан, Бендererштрассе 2.
(FL-9494 Schaan, Bendererstrasse 2)
Личность установлена на основании образца подписи

/Подпись/ /Штамп: Криста Гоop (Christa Goop), удостоверяющий сотрудник 28 июня 2017 г./

Удостоверено
Вадуц, 28 июня 2017 г.
Княжеский окружной суд, Криста Гоop
*/Печать: Княжество Лихтенштейн * Подтверждение оплаты пошлины в размере 10,00 швейцарских франков/*

/Штамп: «Ивоклар Вивадент АГ»
Отдел нормативно-правового регулирования
Бендererштрассе 2, 9494, Шаан, Княжество Лихтенштейн
(Bendererstrasse 2, 9494, Schaan, Principality of Liechtenstein)/

Переводчик Коновалов Сергей Георгиевич

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Российская Федерация

Город Москва

Одиннадцатого июля две тысячи семнадцатого года

Я, Милевский Владислав Геннадиевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Коновалова Сергея Георгиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 1-8-12060

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера:-----.

В.Г. Милевский

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 2 лист(-а,-ов).

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU